

がいこくじん

たげんごそうだん

外国人のための多言語相談サービス

Consultation Service for Foreign Residents

in English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepali, Thai, Indonesian, and Spanish

☎ 06-6843-4343

✉ atoms1@a.zaq.jp

無料 / Free

在留資格のこと、夫婦関係やDV、仕事、手続きや子育てのことなど、生活に関することはなんでも
話せます。面談・電話・Eメール・Messenger・ZOOMで相談できます（予約が必要です）。

月曜、火曜、木曜、金曜、土曜日 11:00~16:00 ※祝日、年末年始はやすみ

Consultations regarding visa, marriage, DV, relationship, job and employment, health, bureaucratic procedures, parenting, education and other general consultations.

Consultation Schedule : Mon, Tue, Thu, Fri, Sat 11:00-16:00

※Except for national holidays and new year holiday

※Consultation can be done in person, or via phone, e-mail, messenger or ZOOM (reservation based)



**为外国人而设立的
多种语言咨询服务**

免费咨询！保守秘密！居留身份、婚姻、DV、人际关系、工作、保健、各种手续、育儿、教育等。
咨询日期时间：周一、周二、周四、周五、周六
11:00~16:00 ※节假日和新年假期除外
※面谈、电话、电子邮件、ZOOM、Facebook、Messenger也可咨询。（预约优先）

**외국인을 위한
다언어상담 서비스**

상담 무료！비밀엄수！
재류자격, 부부, DV, 인관관계, 노동, 보건, 수속관계, 자녀양육, 교육 등
상담일시 : 월·화·목·금·토요일 11:00~16:00
※공휴일·연말연시 제외
※면담·전화·메일·ZOOM·Facebook메세지으로도 상담 가능 (면담·전화는 예약우선)

**Dịch vụ tư vấn đa
ngôn ngữ dành cho
người nước ngoài**

Tư vấn miễn phí! Bảo vệ thông tin cá nhân!
Tư cách cư trú, vợ chồng, DV, quan hệ con người, lao động, bảo hiểm, nuôi con, giáo dục v.v.
Ngày giờ tư vấn: thứ hai, thứ ba, thứ năm, thứ sáu, thứ bảy 11:00~16:00
※ngoại trừ ngày nghỉ lễ hoặc đầu năm/ cuối năm
※Có thể tư vấn trực tiếp hoặc qua điện thoại, E-mail, ZOOM, Facebook Messenger (ưu tiên theo thứ tự)

**बिदेशी नागरिकहरुको लागि
बहुभाषी परामर्श सेवाका बिषयहरु**

परामर्श निशुल्क र गोप्य रहने छ।
•परामर्शका बिषयहरु: निवसी अनुमति (VISA) सम्बन्धि, घरेलु हिंसा, बैबाहिक सम्बन्ध, श्रम, स्वास्थ्य, प्रशासनिक प्रक्रिया, बच्चा पालन, शिक्षा सम्बन्धि
•परामर्श गर्न सकिने समय:
सोमबार, मङ्गलबार, बिहिबार, शुक्रबार, शनिबार ११:०० बजे बाट १६:००
※सरकारी बिदा र सालको अन्तिम र सुरुको दिनमा मात्र बिदा हुनेछ।
※परामर्श, फोन, मेल, जूम(zoom), फेसबुक, मेसेन्जर (Messenger)बाट पनि गर्न सकिन्छ।

**Konsultasyon sa Iba't
ibang Wika para sa
mga Dayuhan**

LIBRENG Konsultasyon May proteksiyon sainyong PRIVACY
Ukol sa VISA, Mag asawa Biyolenteng Aksyon, Pakikipag ugnayan sa mga Tao, Trabaho, Insyurans, may kinalaman sa mga Proseso / pag a apply, Pagpapalaki ng mga Bata, Edukasyon
Oras ng Konsultasyon: Lunes ; Martes; Huwebes; Biyernes Sabado : 11:00 - 16:00
※Walang pasok kapag "National Holiday" at "Year End Holiday"
※Maaaring Personal / Telepono / E mail / ZOOM / Facebook Messenger (uunahin ang may reserbasyon)

**Servicio de consultas
en diferentes lenguas
para los extranjeros**

Consultas gratuitas! Absoluta privacidad!
Referente al permiso de residencia, relación de pareja, esposos, VD, relaciones personales, problemas en el trabajo, seguro, diferentes trámites, crianza, educación, etc.
Consultas ; lunes, martes, jueves, viernes, Sábados 11:00~16:00
※Excepto feriados, últimos y primeros días del año.
※ También atendemos consultas presenciales , por teléfono, correo electrónico, Messenger, ZOOM (prioridad de reserva).

**Layanan Konsultasi Untuk
Warga Negara Asing**

Konsultasi gratis! Rahasia Anda aman terjaga!
Menerima konsultasi mengenai: masalah rumah tangga, KDRT, hubungan sosial, pekerjaan, kesehatan, urusan birokrasi, anak, pendidikan anak, dll.
Jadwal konsultasi: Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu 11:00-16:00
※Kecuali hari libur dan akhir/awal tahun
※Konsultasi juga dapat dilakukan melalui telepon, e-mail, ZOOM, atau Facebook messenger (berdasarkan reservasi).

**บริการให้คำปรึกษาด้วย
ภาษาต่างประเทศสำหรับ
ชาวต่างชาติ**

ไม่เสียค่าใช้จ่าย! รักษาข้อมูลเป็นความลับ!
เรื่องที่สามารถปรึกษาได้ เช่น สถานภาพการพำนัก ความสัมพันธ์ระหว่างสามีและภรรยา การใช้ความรุนแรงในครอบครัว ความสัมพันธ์กับคนรอบข้าง เรื่องงาน สุขภาพ ขั้นตอนการดำเนินเรื่องทางราชการ การเลือกบุตร การศึกษา เป็นต้น
วันและเวลา : วันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธหยุดดี ศุกร์ วันเสาร์ 11.00-16.00 น.
*ยกเว้นวันหยุดนักขัตฤกษ์และวันหยุดเทศกาลปีใหม่
*สามารถปรึกษาได้ที่ศูนย์ฯ ทางโทรศัพท์ เเมล ZOOM หรือ Facebook Messenger (กรุณาจองล่วงหน้า)

**とよなか国際交流センター
Toyonaka International Center**

公益財団法人とよなか国際交流協会 (指定管理者) 大阪府豊中市玉井町1-1-1-601 エトレ豊中6F

